

■伊勢志摩地域ってどんな所？

伊勢志摩地域には、1946（昭和21）年に戦後初の国立公園として指定を受けた伊勢志摩国立公園があります。2016（平成28）年に70周年を迎えます。この公園は、瀬戸内海国立公園や西海国立公園等とともに数少ない海の国立公園です。

この公園の位置する志摩半島は、リアス海岸と呼ばれる複雑に入り組んだ海岸線を形成しています。熊野灘には黒潮が流れ、一年を通して気候が温暖です。海辺にはハマユウ、ハマナデシコ等の植物が見られます。海岸は、陸地が長い間に沈み、川や谷であったところまで海水が入り込んできた、岬や入り江の多い複雑な地形を成しています。一方、英虞湾・的矢湾・五ヶ所湾一帯の平坦面には氷河時代の砂れき層が広く分布していることから隆起海食台地といわれています。外洋に面する岬や海岸ではいたるところに波の侵食によってできた特殊な地形が見られます。



伊勢志摩国立公園協会 web ページから



三重県教育委員会
平成28年2月 Vol.4

■What kind of place is Ise-Shima area?

Ise-Shima National Park, the first national park designated in 1946 after the war, is located in the Ise-Shima area. It will be the park's 70th anniversary in 2016. Together with Setonaikai National Park and Saikai National Park, this park is a rare marine national park.

The Shimahanto Peninsula has a complicated coastline called the Rias Coast. The Kuroshio (Kuroshio Current) flows in Kumano-nada, which brings us a mild climate throughout the year. On the seashore, there are plants such as crinum (hamayu) and dianthus japonicus (hamanadeshiko). The coastline forms complicated geographical features with many capes and inlets. Over time, the land around the coastline sunk and the sea water reached places which were once rivers and valleys. On the other hand, sandy gravel bed layers are widely distributed on the flat surfaces of the area around Ago Bay, Matoya Bay and Gokasho Bay. They are called an abrasion platform. At the capes and coasts facing the ocean, you can see special geographical features everywhere created by the waves.



From Ise-Shima National Park Association website



Mie Prefectural Board of Education
Vol.4, February 2016



伊勢志摩国立公園協会提供

三重県教育委員会

Q 伊勢志摩サミットとは何ですか？

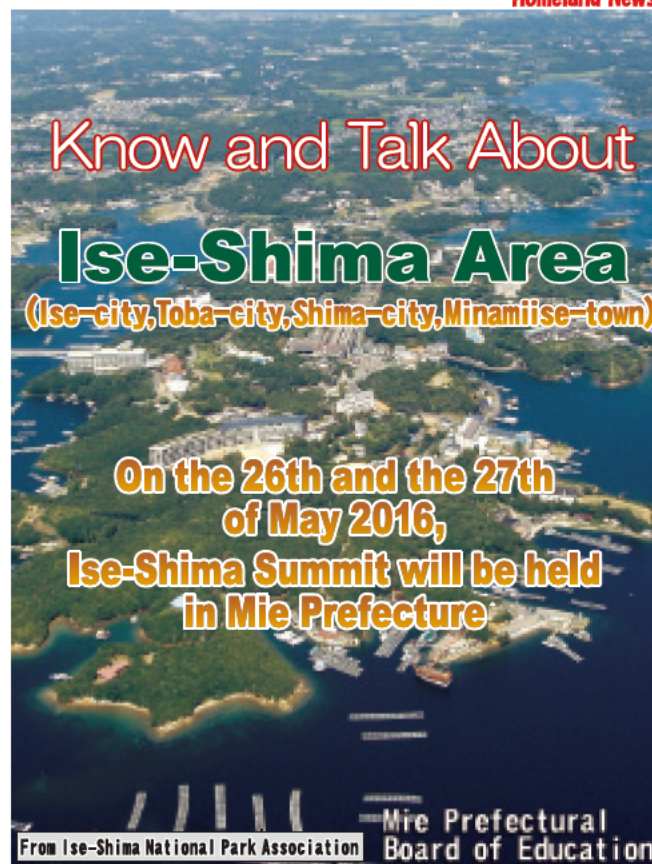
A サミットは、各国の首脳が世界経済や環境等、国際社会が直面する様々な課題について率直な意見交換を行い、協調して対応することを確認する場です。今回のサミットがG7サミットと呼ばれるのは、日本、アメリカ、イギリス、フランス、ドイツ、イタリア、カナダの7か国の首脳並びに欧州理事会議長及び欧州委員会委員長が参加して開催されるためです。



伊勢志摩サミット
ロゴマーク

伊勢志摩サミット開催について、安倍首相は「眼下に広がる志摩の豊かな海は、太平洋から、インド洋にまでつながっています。アジアやアフリカのたくさんの国々の思いを胸に、日本は、議長国として、世界の平和と繁栄のため、世界のリーダーたちと率直に話し合いたいと思います。」と述べました。また、「大小の島々や美しい入り江、日本の原風景ともいえる自然があり、豊かな文化伝統を世界のリーダーたちに肌で感じてもらえる。」とも語っています。

美しい自然、豊かな伝統・文化、先進技術など、三重県が世界に誇れる様々な魅力を、みなさんも発信していきましょう。内閣官房内閣広報室 web ページから



From Ise-Shima National Park Association

Mie Prefectural Board of Education

Q. What is Ise-Shima Summit?

A. At a meeting called "Summit," government leaders exchange opinions about various global issues, for example world economics, the environment and so on. At this meeting for the leaders cooperate through discussion in order to find ways to deal with these issues, The Ise-Shima Summit is also called the G7 Summit, as it will be held by the leaders of seven countries, Japan, the U.S.A., the U.K., France, Germany, Italy and Canada, as well as the presidents of the European Council and the European Commission.



Official logo for
the Ise-Shima Summit

Regarding the Ise-Shima Summit, Prime Minister Abe said, "The rich sea of Shima before your eyes is connected to the Indian Ocean throughout the Pacific Ocean. As the host, with the thoughts of many countries from Asia and Africa, Japan would like to exchange opinions frankly with the leaders of the world to realize a peaceful and prosperous world." He added, "Ise-Shima has unspoiled nature with islands of various sizes and beautiful inlets, so the leaders of the world will be able to experience our rich traditions and culture firsthand."

Let's promote the world-class attractions of Mie together! Mie has beautiful nature, rich traditions and culture, advanced technology and much more!

From the Public Relations Office of the Cabinet Secretariat website and others

■伊勢神宮

伊勢神宮は、正式名は神宮といい、内宮と外宮を中心とする125宮社の総称です。内宮には、あらゆる命を育む太陽にもたとえられる天照大御神、外宮



宇治橋 (神宮司庁提供)

には、衣食住、広く産業の守り神とされる豊受大御神が祀られています。「日本書紀」によると、約2000年前、第11代垂仁天皇の第四皇女である倭姫命は、永遠の鎮座地を求め旅の末、伊勢国の五十鈴川のほとりにたどり着き、その際、天照大御神から「伊勢は新鮮な海の幸・山の幸に恵まれた美しい理想の国。私はここに居たいと思います。」とのご神託を受け、現在の地に祀られたということです。

2013(平成25)年には20年に1度の式年遷宮が行われました。御用材は捨てることなく、繰り返し有効に活用されます。(例:外宮旧正殿の棟持柱は宇治橋外側の鳥居として使われ、さらに20年後は桑名市の七里の渡跡「一の鳥居」に移築されます。)

※詳細は、「ふるさと通信 Vol.1」(下記webページ)に掲載。
<http://www.pref.mie.lg.jp/kyoiku/hp/details/index.asp?cd=2013070070>

「伊勢の神宮」ほかから

3

■Ise Jingu

Ise Jingu,officially "Jingu",includes 125 Shinto shrines centered around Naiku and Geku. Naiku is dedicated to Amaterasu-Omikami, the Goddess of the Sun, who is said to be the source of every life. Geku is dedicated to Toyouke-no-Omikami, the Goddess of Food, Clothing, Shelter and Industry. According to "Nihon Shoki", around 2000 years ago the princess Yamatohime-no-mikoto, the fourth daughter of the Emperor Suinin, arrived at the Isuzugawa River in Ise after a long journey of searching for a permanent location to worship Amaterasu. At that time she heard the voice of Amaterasu saying, "Ise is a beautiful and ideal land with delicious food gathered from the sea and the mountains. I would like to dwell here." Since then, Amaterasu has been worshiped in Ise.

In 2013, the Shikinen Sengu ceremony (rebuilding the shrine ceremony), which is held once every 20 years, was held there. The timbers of Jingu will be utilized again and again. (For example, the main pillars of Geku will be used to rebuild the Torii on the outside of Ujiyashi Bridge, and then relocated to the "Ichi-no-Torii" at Shichiri-no-Watashi remains, Kuwana-city)

*For details, please refer to the link below to see "Homeland News Vol.1(in Japanese)."

<http://www.pref.mie.lg.jp/kyoiku/hp/details/index.asp?cd=2013070070>

From "Ise Jingu" and others

3

■鳥羽・志摩の海女による伝統的素潜り漁

鳥羽市と志摩市には、海女と呼ばれる女性が素潜りによって貝などを獲る伝統的な漁業が行われています。海女は、10m以上も素潜りすることもあり、海底の岩場からアワビやサザエなどを簡単な道具を使って、素手で捕まえます。漁期や漁獲できる大きさなど、多くの約束事を決めて、漁獲対象とする資源を「獲りすぎないように」「獲り尽くさないように」にする伝統が守られてきました。鳥羽市webページ、志摩市webページほかから



海女さん

■安乗の人形芝居

安乗(志摩市)の人形芝居は、400年以上前から伝わる伝統芸能で、1980(昭和55)年に国の重要無形民俗文化財に指定されました。その起源は、豊臣秀吉に仕えていた志摩国(現鳥羽市・志摩市)の領主、九鬼嘉隆が、安乗神社に航海の安全と戦での幸運を祈願し、そのお礼参



安乗の人形芝居

りをした際に嘉隆を歓迎した村民の手踊りにあると言われています。現在では、地元の小中学生も伝統文化の担い手として、人形芝居を受け継いでいます。

志摩市観光協会webページほかから

4

■Ama, the traditional divers in Toba and Shima

In Toba-city and Shima-city, there is traditional fishing and free diving performed by women divers called Ama. Ama can dive more than 10m in depth, and catch abalones (awabi) and turban shells (sazae) with only simple tools made from the rocks of seabed with their hands. They have made many regulations about the time or the size of shells suitable for fishing and kept the tradition "not to take too much," and "not to take them all."

From Toba-city and Shima-city websites and others

■Puppet theater in Anori

The traditional puppet theater in Anori (Shima-city) has been performed for more than 400 years. It has been designated as one of the Important Intangible Folk Cultural Properties in 1980. It is said that the puppet theater is related to Kuki Yoshitaka, a landlord of Shima-no-Kuni (now Toba-city and Shima-city) who had served Toyotomi Hideyoshi. Once he prayed to Anori Shrine for the safety of voyages and good fortune in battle, and later he visited the shrine again to give his thanks. At that time local people welcomed him by dancing, and some say that it is an origin of the puppet theater. These days, local school children are taking over the puppet theater as successors of traditional culture.



Puppet theater in Anori

From Shima-city Tourist Association website and others

4

■ふるさとゆかりの先人の偉業

南伊勢町で生まれた河村瑞賢は、江戸時代に東北地方の米や物資の搬送航路(東まわり航路、西まわり航路)を開発し、海運業等の発展に尽くしました。また、尾崎行雄(号堂)は、三重県選出の国会議員で、普通選挙の実施や世界平和の実現に力を尽くしました。国会議事堂前の憲政記念館入口には、「憲政の父」と呼ばれた尾崎行雄の銅像があります。

■真珠王 御木本幸吉

幸吉は、相島(現在のミキモト真珠島)で、1893(明治26)年に世界で初めて半円真珠養殖に成功しました。鳥羽生まれの幸吉は、志摩の名産だった真珠の魅力に着目し、「自分の作った真珠で世界中の女性を美しく飾りたい」という夢に向かって努力を重ね、やがて養殖真珠は天然真珠と変わらないと世界中で認められるようになりました。発明王エジソンも、「私の研究所ではダイヤモンドと真珠はつくれなかった。あなたの発明は世界の驚異です。」と幸吉の業績をたたえたと言っています。



御木本幸吉銅像

ミキモト真珠島webページほかから

5

■Glorious achievements by the people related to our homeland

Kawamura Zuiken, born in Minamiise-town, contributed to the development of marine transportation in the Edo period. He developed easterly and westerly courses to ship rice and other products from Tohoku region. The other great man, Ozaki Yukio (Gakudo) was a member of the House of Representatives from Mie Prefecture and dedicated himself to improving electoral systems and to realizing world peace. At the entrance of the Parliamentary Museum in front of the National Diet Building, there is a bronze statue of Ozaki, who was called "The Father of the Japanese Constitution."

■Mikimoto Kokichi, the Pearl King

Kokichi was the first person who had succeeded in producing a cultured hemispherical pearl in Ojima Island (now Mikimoto Pearl Island) in 1893.

Born in Toba, Kokichi focused on the fascination of pearls which were the specialty of Shima. He said, "My dream is to decorate all women of the world beautifully with my pearls." Over time, through extensive efforts for this dream, cultured pearls were acknowledged to have the same beauty as natural pearls all over the world. It is said that when Kokichi met Edison, the King of Inventors, Edison praised him and said, "Diamonds and pearls couldn't be made at my laboratory. It is one of the wonders of the world that you invented a method to culture pearls."

From Mikimoto Pearl Island website and others



A bronze statue of Kokichi

5

伊勢志摩サミットの関連行事 2016年ジュニア・サミット in 三重

伊勢志摩サミットの開催に伴い、4月22日(金)から28日(木)まで、桑名市を主会場として、7か国の若者(原則として15歳から18歳)



ジュニア・サミット主会場のナガシマリゾート

による2016年ジュニア・サミット in 三重が、国の公式行事として開催される予定です。

ジュニア・サミットでは、7か国からそれぞれ4名の参加者が、国際問題をテーマとして、英語で討論し、意見をまとめ、成果文書を各国首脳に提出します。日本の代表チームは、三重県内から選出されました。

開催期間中、ジュニア・サミット参加者に、美しい自然や豊かな伝統・文化など、三重の魅力を体験してもらい、県内の高校生等と交流も図る予定です。



伊勢志摩サミット三重県民会議のシンボルマークは、北海道洞爺湖サミットの経験を伊勢志摩サミットの成功と三重県の明日へつないでいくこと等を伝えていくために、北海道洞爺湖サミットのロゴマークを北勢きらら学園在校時に作成した、近藤敦也さんの作品となりました。

6

A related event of Ise-Shima Summit 2016 Junior Summit in Mie

Along with the Ise-Shima Summit, from the 22nd to the 28th of April, mainly in Kuwana-city, the 2016 Junior Summit in Mie with young people (basically aged from 15 to 18) from seven countries will be held as an official event of the Japanese government.



Nagashima Resort, the main venue of Junior Summit

In the Junior Summit, the four representatives from each of the seven countries will discuss issues of global concern in English. By exchanging opinions and finding common ground, they will submit outcome documents to government leaders. Japanese representatives were selected from Mie Prefecture.

During the Junior Summit, we are planning to offer opportunities for the representatives to experience the charms of Mie, and to hold events with high school students in Mie.



To pass on the experience of the Hokkaido Toyoko Summit 2008 to the success of coming Ise-Shima Summit and Mie's future, the symbol mark of Mie Prefectural Assembly for Ise-Shima Summit was created by Kondo Atsuya. He designed the logo of the Hokkaido Toyoko Summit when he was a student at Hokusei Kirara Gakuin.

6